

**TECHNICAL & SAFETY COMMITTEE**  
**INTERNATIONAL PARACHUTING COMMISSION (FAI)**



<b>Technical &amp; Safety Information Notice No.</b>	<b>3/2008</b>	<b>W.N. 16</b>
<b>Fecha de Emisión</b>	<b>30 Mayo 2008</b>	
<b>Asunto</b>	<p><b>VIGIL AAD – <u>Unidades fabricadas antes del 1 Agosto 2006</u></b></p> <p>Las Autoridades de Aviación Francesas y Australianas (autoridades gubernamentales) han prohibido el uso, en sus respectivos países de los DAA (AAD) VIGIL fabricados antes del 1 de agosto del 2006.</p> <p><b>FRANCIA</b>  El AD francés (DGAC Emergency AD UF-2008-005) establece como mandatorias las siguientes directivas –</p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>1 Controlar la fecha de fabricación del DAA (AAD) Vigil, en la tarjeta de identificación suministrada por el fabricante.</b></li> <li><b>2 Si la fecha es igual o anterior al 1º de Agosto de 2006, retire el DAA Vigil del contenedor. Estos equipos no pueden utilizarse.</b></li> <li><b>3 Si la fecha es posterior al 1º de Agosto de 2006, controle que el cutter del DAA (AAD) VIGIL esté fabricado de acero inoxidable y el orificio tiene un conducto vinílico. Si no es así, replácelo, conjuntamente con el loop de cierre Este reemplazo debe ser realizado por personal calificado y aprobado.</b></li> <li><b>4 Registre estas acciones en la tarjeta del paracaídas.</b></li> </ol> <p><b>La AD francesa explica la razón de su directiva como – Se han reportado diversos casos de no apertura o de apertura imprevista en tierra, de los contenedores de reserva. Estos hechos podrían haber conducido a resultados catastróficos de haber sucedido a bordo de la aeronave o durante el salto en paracaídas.</b></p> <p><b>La fecha de efectivo cumplimiento para la directiva francesa es el 20 de Mayo 2008.</b></p>	

### **AUSTRALIA**

La Directiva Australiana (AD/PARA/18 VIGIL Automatic Activation Device 7/2008 TX) requiere que –

- 1 *El paracaidista controle la fecha de fabricación del DAA (AAD) en la tarjeta de identificación del DAA (AAD) proporcionada por el fabricante.*
- 2 *Si la fecha de fabricación es igual o anterior al 1º de agosto de 2006 retire el DAA (AAD) VIGIL, del contenedor y deje el dispositivo en cuarentena.*
- 3 *Si la fecha es posterior que el 1 de agosto de 2006, compruebe que el cutter del DAA (AAD) VIGIL, esté fabricado de acero inoxidable y su orificio tiene un conducto de vinilo. Si no es así, sustitúyalo, así como al loop de cierre. Este reemplazo, debe ser con partes originales del DAA, y ser realizado por una persona calificada y aprobada.*
- 4 *Registre las acciones anteriores en la tarjeta del paracaídas.*

La fecha de efectivo cumplimiento para la directiva australiana es el 23 de Mayo 2008.

The Australian directive states the background for this directive as –

The DGAC received reports of reserve parachute harness containers equipped with the activation device not opening during a parachute jump and unpredictable on the ground. This situation could lead to a catastrophic result in the case of an opening within the parachuting aircraft or during a parachute jump.

**Estas directivas se aplican a todos los paracaidistas que vivan o visiten Francia o Australia. También aplican paracaidistas recreacionales o a competidores de algún evento**

*Por favor, observe que esta directivas no han sido emitidas por la Fédération Française de Parachutisme (FFP) o por la Australian Parachute Federation (APF). Son emitidas por las autoridades de gobierno y consecuentemente tienen fuerza de ley.*

<b>Autoridades</b>	<p><b>Direction Général de l'Aviation Civile (DGAC) – Autoridad de Aviación Francesa</b>  <b>Ver - DGAC Emergency AD UF-2008-005</b>  <a href="http://www.aviation-civile.gouv.fr.htm">http://www.aviation-civile.gouv.fr.htm</a></p> <p><b>Civil Aviation Safety Authority, Commonwealth of Australia</b>  <b>See - AD/PARA/18 – 7/2008 TX</b>  <a href="http://www.casa.gov.au/airworth/airwd/ADfiles/equip/para/PARA-018.PDF">http://www.casa.gov.au/airworth/airwd/ADfiles/equip/para/PARA-018.PDF</a></p> <p><b>AAD nv/sa Advanced Aerospace Designs</b>  <b>193, Blvd A. Reyers, 1030 Brussels, Belgium.</b>  <b>Tel. +32 (0) 732 6552</b>  <a href="mailto:info@vigil.aero">info@vigil.aero</a>  <a href="http://www.vigil.aero">www.vigil.aero</a></p>

*Los Boletines de Technical and Safety, emitidos por el Technical & Safety Committee de la International Parachuting Commission (IPC FAI) se publican como una guía y ayuda al paracaidismo de las naciones asociadas. Los boletines son alertas y no hay intención de crítica implícita o explícita a cualquier fabricante o producto. Los Boletines resultan de:-*

- 1 Un incidente o experiencia que haya sido reportada.*
- 2 Una Directiva o anuncio emitido por una autoridad aeronáutica o gubernamental, respecto a operaciones de paracaidismo o equipos de paracaidismo.*
- 3 La emisión de un aviso de un fabricante o por una Organización Nacional de Paracaidismo.*

*En el caso del equipo sea el tema del Boletín, se advierte al lector de chequear con el fabricante por la actual situación o posición de este equipo.*

*Technical & Safety Committee of IPC, IPC y la FAI no acepta responsabilidad por el uso o mal uso de cualquier información contenida en este boletín. El lector asume toda la responsabilidad.*

***The Technical & Safety Committee, International Parachuting Commission, puede ser contactado en el e-mail - [lmcnulty@skydiveireland.ie](mailto:lmcnulty@skydiveireland.ie)***

***Liam McNulty, Technical & Safety Committee, International Parachuting Commission.  
31 May 2008.***